

Practical

Korean

实用生活韩国语1

赵恒录 李志荣 著
朴文子 译



Basic

Practical

Korean

实用生活韩国语1

赵恒录 李志荣 著
朴文子 译

Basic

图书在版编目 (CIP) 数据

实用生活韩国语. 1 / (韩) 赵恒录, (韩) 李志荣编著; 朴文子译.

—上海: 上海外语教育出版社, 2010

ISBN 978-7-5446-1697-3

I. 实… II. ①赵… ②李… ③朴… III. 朝鲜语—教材 IV. H55

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第006045号

Practical Korean 1 + Audio CD

Workbook + Audio CD

Copyright © 2008, 赵恒录, 李志荣

Simplified Chinese characters print and distribution rights

© 2010 by Shanghai Foreign Language Education Press

Simplified Chinese characters print and distribution rights

arranged with Darakwon Press

through Imprima Korea Agency

ALL RIGHTS RESERVED

本书由韩国多乐园出版社授权上海外语教育出版社出版。
仅供在中华人民共和国境内(香港、澳门、台湾除外)销售。

图字: 09-2009-568

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 王 俊

印 刷: 上海景条印刷有限公司
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 787×1092 1/16 印张 23.25 字数 486千字
版 次: 2010年7月第1版 2010年7月第1次印刷
印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1697-3 / H · 0720

定 价: 53.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

저자 서문

최근 국제 사회에서 한국어에 대한 관심은 그 어느 때보다도 높다. 한류와 외국인고용허가제는 많은 한국어 학습자를 양산하고 있다. 또한 한국으로 유학 오는 외국인 학생이 점차 증가하는 요즘, 그 학생들에게 한국어 학습은 필수 과제이다. 모두가 국제화 시대에 한국의 국제적 지위가 높아져 생기는 일이다.

그러나 국제 사회에서 한국어는 아직도 낯선 언어로 인식되고 있다. 여기에 한국어가 갖고 있는 고도의 규칙성은 한국어를 처음 배우는 사람에게는 높은 문턱을 실감하게 한다. 그래서 자칫 한국어가 '배우기 어렵고 재미없는 외국어'로 인식되기 쉽다. 한국어를 사랑하고 이를 세계에 널리 알리고자 하는 이들은 어떻게 하면 한국어 학습자가 한국어를 '쉽고 재미있는 외국어'로 느끼도록 할 것인가가 고민거리였다.

이 책은 한국어 학습자가 한국어를 쉽고 재미있게 배우도록 고안되었다. 한국어 교육에 대한 이론적 접근과 함께 저자들의 오랜 교육 경험이 이 책의 바탕에 깔려 있다. 어려울 것으로 예상되는 학습 항목에 대하여는 학습 단계를 세분화하여 제시하고 풍부한 예문을 제시하여 쉽게 이해하도록 하였다. 여기에 적절한 그림과 사진을 곁들여 학습자의 이해를 돕고자 하였다.

이 책은 실제 한국어 사용 상황에 맞추어 본문을 구성하고 과제를 제시하였다. 그리고 한국의 현실 사회를 그대로 담아 내용을 구성하였고 충분한 문화 정보를 담고자 하였다. 이를 통해 학습자의 동기를 강화하고 한국어 학습의 실용적 가치를 높이고자 하였다.

또한, 어휘 학습과 문법 학습에 있어서는 중국어권 학습자들이 쉽게 이해할 수 있도록 대조언어학적 접근을 가미하였다.

이 책에는 오랜 기간 한국어 교육에 몸 담아온 저자들의 한국어 교육에 대한 열정과 사명감이 담겨 있다. 이제 막 한국어 학습의 문턱을 넘어서는 많은 분들에게 도움이 되는 책이 되기를 바란다.

이 책의 집필에는 많은 분들의 도움이 있었다. 상명대 기획부총장과 국제한국어교육학회장을 역임하신 신현숙 교수님의 격려가 큰 힘이 되었고, 중국어권 학습자를 위한 좋은 의견과 함께 번역을 맡아주신 중국중앙민족대학의 박문자 교수님께 감사드린다. 아울러 수준 높은 한국어 교재를 개발하고자 하는 다락원의 정효섭 회장님의 의지가 이 책의 출판을 가능하게 하였음을 밝히고 싶다. 마지막으로 이 책을 집필하는 내내 옆에서 같이 수고해 준 양태영 선생님과 백승희 선생님, 그리고 다락원의 한국어출판부 편집진들께도 감사의 마음을 전한다.

조항록, 이지영

前言

最近国际社会对于韩国语的关注高于以往任何时期，在韩流和韩国外国人雇佣许可制的推动下，学习韩国语的人更是大量增加。并且，最近到韩国留学的外国学生的数量也逐渐增加，学习韩国语是他们的必由之路。这些现象的产生都是由于韩国在国际化时代中的地位不断升高。

但是，在国际社会中韩国语仍然被认为是较生疏的语言，韩国语所特有的高规则性让初学韩国语的人感觉到入门困难，所以韩国语很容易会被认为是“既难学又没意思的外语”。热爱韩国语，希望让它远播世界的人们，一直在思考如何让学习韩国语的人感受到“韩国语是容易又有趣的外语”。在本书中，韩国语教育理论及作者们丰富的教育经验贯穿全书，能让学习者感到韩国语的妙趣横生。

本书根据学习的难易程度将学习阶段和步骤细致化，用丰富的例句进行解析，易于理解，图文并茂，便于掌握。本书针对韩国语实际对话场景编排课文内容及课题，反映了原汁原味的现实社会，充分地囊括了文化方面的信息，能够强化学习者的学习动力，提高学习的实用价值。

另外，从对比语言学的角度进行的单词及语法说明，使本教材浅显易懂。

本书包含了作者们长期以来从事韩国语教育的热情和使命感，希望本书能成为正要走进韩国语殿堂的学习者的好帮手。

这本书从编写到出版得到了很多人的帮助，借此机会，深表谢意！感谢连任祥明大学企划副校长和国际韩国语教育学会会长的申铉淑教授的鼓励，感谢中国中央民族大学的朴文子教授从中国人学习者的角度提出宝贵意见并承担翻译工作，同时感谢致力于开发高水平韩国语教材的多乐园郑孝燮董事长为本书出版所给予的大力支持，衷心感谢在本书完成期间一如既往付出辛勤劳动的洋太燮老师和白胜喜老师，最后，感谢多乐园的韩国语出版部编辑人员，感谢大家的支持与帮助！

赵恒录、李志荣

使用说明

《实用生活韩国语1》是针对国内外初级韩国语学习者而编著的。帮助初学者掌握韩国语基本结构和表达方式，了解语言交流中所需的韩国文化，培养实际的韩国语交流能力是本教材的目的所在。

《实用生活韩国语1》充分运用了最新外语教学法和教材开发基本原理，包括以学生为中心的教育、以课题实行为中心的教育、材料的实用性、以过程为中心的教育、四种语言交流技能合为一体的综合教育、语言与文化二合一的教育等主要原理。本书为正规教育机构的系统性教学而设计，在此基础上也为读者做了便于自学的编排。本教材对单词、语法、作业、主题排列及构成标准作了详尽的阶段等级化设置，每个学习阶段都设有学习者自我检查的复习小节，大量采用了图片与音频资料以便学习，并附加了练习册以提高学习效果。

《实用生活韩国语1》由韩文字母和15课的课文构成，其中第5课、第10课、第15课是对前面四课的复习总结，整体上以话题为中心，每课都适当地包含了必要的单词和语法、作业和语言技能、文化常识。

每篇课文由“导入”、“扩展词汇”、“对话”、“语法”、“作业：听力、写作、会话、阅读”、“发音”、“韩国文化之窗”、“自习”等八个部分组成，同时在每一页底端都有“生词”注释。

“导入”部分采用图片，提问等方式引出单元的学习目标，激发学习兴趣。

“扩展词汇”部分展示了与主题相关的必需单词，不仅有利于学习者学习本课内容，同时也有助于提高词汇量。

“对话”部分针对实际语言交流场景，恰当地囊括了所需词汇与语法、课题与语言技能，不仅使学习者熟练应用基本表达方式，还会让学习者自己明确学习目标。

“语法”部分提示了该课应该学习的3个重点语法项目，并配有图片和例句，有助于语法内容的理解。每个语法项目都可以通过练习题来加深理解。

“作业”部分为了培养实际语言交流能力，引入了各种各样的课题，通过开展学习活动增强学习效果。

“发音”部分配合音频材料帮助学习者掌握正确的发音，对于容易读错的发音进行了集中强化练习。

“韩国文化之窗”介绍了与本课主题相关的基本文化信息，以此帮助学习者提高实际语言交流能力，同时提出了课题，引导学习者参与，创造活跃的学习气氛。

“自习”部分由适当的练习题构成，是为了再次强化本课所学的单词、语法、课题和语言技能，在课堂学习上可以当作作业，一般的读者也可以当作是一个检查自己学习效果的机会。

《实用生活韩国语1》配有MP3录音，收录课文、语言技能训练、发音练习部分的必要音频资料，弥补了文字教材的缺陷，有效地运用音频资料一定会收到更好的效果。

另外向学习者推荐使用本教材的配套练习册(附在本书后)，练习册中设置了充足的练习题和课题，使学习者充分地理解与掌握本教材的教学内容，达到立竿见影的学习效果。

教材结构表

课	内容
韩文简介	韩国语书写体系 1. 元音： ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ 2. 辅音： ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㅌ, ㄴ, ㄹ, ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅍ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅊ, ㅌ, ㅎ, ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ 3. 合成元音和双辅音： ㅘ, ㅙ, ㅚ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ 4. 韵尾： ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㅌ, ㄴ, ㄹ, ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅍ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅊ, ㅌ, ㅎ, ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ 5. 句子

课	主题	题目	生词	语法	作业	发音	韩国文化之窗
1	问候	안녕하십니까?	问候语	- (스)니까? - (스)니다 입니다	<ul style="list-style-type: none"> 听力: 不同语境的问候用语 写和说: 初次见面时的打招呼 写: 用 -(스)니다/(스)니까提问 	鼻音化 (1)	韩国语的问候语
2	介绍	저는 왕핑입니다.	国名 职业	은/는 -(으)시- -(으)십시오	<ul style="list-style-type: none"> 听力: 了解被介绍人的信息 说和写: 互相介绍 写: 自我介绍 	连音规则	韩国人的称呼
3	学校	도서관이 저기에 있습니다.	学校设施 指示代词 (1) (场所, 事物) 方位词 形容词	이/가 에 (场所) -(으)십시오	<ul style="list-style-type: none"> 读和写: 回答事物所在位置 写: 介绍所给情景 说: 谈事物所在的位置 	紧音化 (1)	韩国的学校
4	家庭	이분이 누구입니까?	家族 指示代词 (2) 动词	을/를 에서 (场所) 누구, 어디, 무엇	<ul style="list-style-type: none"> 听力: 了解家庭成员 写和说: 介绍家庭成员 说和写: 介绍朋友 	语调 (1)	韩国语的亲属名称
5	复习 1-4						

课	主题	题目	生词	语法	作业	发音	韩国文化之窗
6	一天的生活	날마다 9시에 시작해요.	数字 时间	-아/어/여요 에 (时间) 에 (가다/오다)	•听力: 日期, 星期, 时间的询问及回答 •写和说: 介绍一天的日程 •读和写: 一天的计划	收音规则	韩国语的数字
7	周末	주말에 무엇을 해요?	周末活动 星期 月份与日期	-았/었/였- -고 -(으)러	•听力: 询问周末活动 •读和写: 看着日历介绍日程 •写: 介绍周末做的活动	鼻音化 (2)	韩国人的周末生活
8	天气	날씨가 어때요?	有关季节的词汇(1) 有关天气的词汇(1)	보다 안 'ㅂ' 불규칙	•听力: 了解天气情况 •读和写: 了解天气预报内容 •写和说: 谈其他国家的季节和天气	双韵尾的发音 (ㄷ)	韩国的季节和天气
9	购物1	얼마입니까?	有关购物的词汇 单位名词(量词) 水果 日用品	-(으)니까요? -아/어/여서 (理由) -(으)러 수 있다	•听力: 对物品的询问及回答 •读和写: 物品介绍 •写和说: 请求他人谅解	紧音化 (2)	在韩国购物
10	复习 6-9						
11	韩国生活	좀 불편하지만 재미있어요.	有关生活用语	'르' 불규칙 -지만 -(으)ㄴ	•听力: 了解韩国生活的特点 •写和说: 优点及缺点比较 •读和写: 介绍一天的日程	腭音化	生活在韩国
12	饮食1	된장찌개를 먹고 싶어요.	菜名 味道	-(으)러 거예요 -고 싶다 -지 않다	•听和说: 点菜 •说和写: 介绍品尝过的韩国料理 •说和写: 填写韩国菜名游戏	紧音化 (3)	韩国料理
13	交通	30분쯤 걸려요.	交通工具 有关利用交通工具时的表达	(으)로 (方向, 手段) -(으)세요 -는	•听力: 利用交通工具到达目的地的询问及回答 •说和写: 介绍人物所在的位置及行动 •读和说: 看地铁线路图介绍到达目的地的路线	送气音化	韩国的公共交通工具
14	电话1	여보세요?	电话 有关使用电话的单词	-아/어/여 주다 -(으)니까 -겠-	•听和说: "打电话"的听和说 •读和写: 读电话号码并提问 •说和写: 介绍计划及其理由	语调 (2)	韩国的电话号码
15	复习 11-14						

目录

前言	.....	I
使用说明	.....	III
教材结构表	.....	VII
韩文简介	.....	1
第1课	안녕하십니까? 您好。	46
第2课	저는 왕핑입니다. 我是王平。	58
第3课	도서관이 저기에 있습니다. 图书馆在那儿。	70
第4课	이분이 누구입니까? 这位是谁?	82
第5课	复习 1~4	94
第6课	날마다 9시에 시작해요. 每天9点钟开始。	102
第7课	주말에 무엇을 해요? 您周末做什么?	114

第 8 课	날씨가 어때요? 126 天气怎么样?	126
第 9 课	얼마입니까? 138 这个多少钱?	138
第 10 课	复习 6~9 150	150
第 11 课	좀 불편하지만 재미있어요. 160 不太方便, 但很有意思。	160
第 12 课	된장찌개를 먹고 싶어요. 172 我想吃大酱汤。	172
第 13 课	30분쯤 걸려요. 184 需要三十分钟左右。	184
第 14 课	여보세요? 196 喂?	196
第 15 课	复习 11~14 208	208
附录		
答案	..... 217	217
索引	..... 229	229

韩文简介

韩文简介

韩文于1443年由世宗大王和诸多学者共同创制。在创制韩文之前，由于韩国没有自己的文字，一直借用中国的汉字来做记录，普通百姓学起来很困难，韩文是为了方便人们学习而创制的，这就是创制韩文的目的所在。



世宗大王

韩文由19个辅音和21个元音组成。元音和辅音相结合形成一个字。一个字就是一个音节，韩文可以通过不同的元辅音结合来表示各种声音。

元音

韩文的元音模仿了天地人的形象，创制了·（天）、—（地）、|（人）三个基本元音，所有的元音都是由这三个元音相互结合构成的。现在使用的韩文元音共21个。

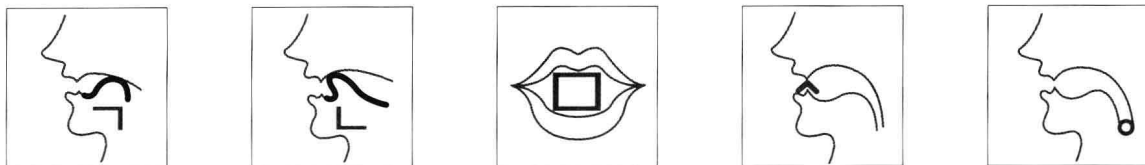
| + · → ㅏ [a]

· + — → ㅓ [o]

| + · + · → ㅑ [ya]

辅音

辅音是模仿发音器官的嘴、舌头、喉的形状而创制的。5个基本辅音有 ㄱ、ㄴ、ㅇ、ㅋ、ㆁ，其中的 ㄱ、ㄴ、ㆁ 模仿了其发音时的舌位，ㅇ 则是模仿发音时的口形，ㅇ 是模仿发音时嗓子的形状。在5个基本辅音 ㄱ、ㄴ、ㅇ、ㅋ、ㆁ 上加另外的笔画，就产生了其他辅音。现在使用的辅音一共有19个。



韩文的结合方式

韩文的辅音不能单独构成一个音节，必须有元音才能构成一个音节。韩文就是以元音为中心，与辅音结合组成的文字。

| 元音 |

ㅇ + ㅏ = 아

元音能够单独构成音，
但书写时要在前面或上面加上ㅇ。

| 元音 + 辅音 |

ㅇ + ㅏ + ㄱ = 악

| 辅音 + 元音 |

ㄱ + ㅏ = 가

ㄱ + ㅓ = 고

| 辅音 + 元音 + 辅音 |

ㄱ + ㅏ + ㄴ = 간

ㄱ + ㅓ + ㄴ = 곤

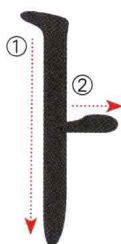
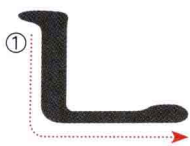
书写韩文的方法

韩文的笔顺是从左到右，从上到下。

| 从左到右 → 从上到下 |



| 从上到下 → 从左到右 |



1. 元音

韩国语中共有21个元音，分为10个基本元音（单元音），和11个合成元音（双元音）。合成元音都是由基本元音结合而成的。韩国语的10个基本元音如下：

| ㅏ | ㅑ | ㅓ | ㅕ | ㅗ | ㅛ | ㅜ | ㅠ | ㅡ | ㅣ |

韩国语中构成一个字的元音前面，有一个辅音的位置，这个辅音的位置不能空着，尽管元音可以单独发音也必须用没有音值的 ㅇ 来占位。

基本元音中像 ㅏ、ㅑ、ㅓ、ㅕ、ㅣ 这样带竖的5个元音都写在辅音的右边，而像 ㅗ、ㅛ、ㅜ、ㅠ、ㅡ 这样带横的元音都要写在辅音的下面。

ㅇ + ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅣ
= 아, 야, 어, 여, 이

ㅇ + ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ
= 오, 요, 우, 유, 으

元音	音标
ㅏ	[a]
ㅑ	[ya]
ㅓ	[eo]
ㅕ	[yeo]
ㅗ	[o]
ㅛ	[yo]
ㅜ	[u]
ㅠ	[yu]
ㅡ	[eu]
ㅣ	[i]